

Сессия 2008 года

Женева, 13 – 14 ноября 2008 года

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 3-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве,  
в пятницу, 14 ноября 2008 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н АКРАМ (Пакистан)

СОДЕРЖАНИЕ

СОСТОЯНИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ И СОБЛЮДЕНИЯ КОНВЕНЦИИ  
И ПРИЛАГАЕМЫХ К НЕЙ ПРОТОКОЛОВ

МИНЫ, ОТЛИЧНЫЕ ОТ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ГРУППЫ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ  
ЭКСПЕРТОВ (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с даты выпуска настоящего документа в Группу редакционного контроля, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Совещания будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания Совещания.

*Заседание открывается в 10 час. 30 мин.*

**СОСТОЯНИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ И СОБЛЮДЕНИЯ КОНВЕНЦИИ  
И ПРИЛАГАЕМЫХ К НЕЙ ПРОТОКОЛОВ (пункт 9 повестки дня)**

1. Представляя пункт 9 повестки дня, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает важные решения, принятые третьей обзорной Конференцией Высоких Договаривающихся Сторон по Конвенции о создании механизма соблюдения и механизма передачи информации Высокими Договаривающимися Сторонами, а также о принятии соответствующих мер по предотвращению и пресечению нарушений положений Конвенции и всех прилагаемых к ней протоколов и о создании резерва экспертов. Он также напоминает, что Совещание Высоких Договаривающихся Сторон 2007 года решило укрепить режим контроля за соблюдением, включая, в частности, на систематической основе пункт 9 в повестку дня ежегодных совещаний Высоких Договаривающихся Сторон. Были также приняты формы отчетности на предмет составления национальных докладов.

2. Приглашая все делегации полностью соблюдать принятые решения, Председатель привлекает их внимание к тому обстоятельству, что до сих пор свой национальный доклад представили лишь 25 государств-участников, и напоминает рекомендованную дату представления докладов, установленную на 1 октября каждого года.

3. Председатель затем ссылается на письмо от 20 октября 2008 года в адрес всех Высоких Договаривающихся Сторон по поводу предложения о создании подразделения по поддержке осуществления. Он напоминает упоминаемые там примечательные элементы, а именно: значительное увеличение проводимой деятельности в связи с осуществлением Конвенции, особенно в связи со вступлением в силу дополненного Протокола II и Протокола V; уникальную структуру Конвенции и ее протоколов с шестью разными юридическими режимами и шестью разными составами государств-участников; то обстоятельство, что предусматриваемая группа поддержки гарантировала бы преемственность и стабильность предоставляемой поддержки, сберегала бы институциональную память в связи с Конвенцией и ее процессом и укрепляла бы профессиональные возможности секретариата; общие функции, которые могло бы выполнять подразделение (в частности, административная поддержка и подготовка документов, облегчение коммуникации, централизация сообщаемых сведений, помощь государствам-участникам с целью осуществления Конвенции); придание подразделения женевскому сектору Управления по вопросам разоружения, возможность создания там трех полноштатных постов категории администраторов и наконец, минимальные бюджетные издержки по сравнению с ожидаемыми выгодами.

4. Г-н ТЮРКОТТ (Канада), объявив, что его страна ратифицирует Протокол V в предстоящие два месяца, говорит, что по мере принятия новых инструментов внимание, пожалуй, все больше концентрируется на осуществлении этих инструментов. И поэтому важно, чтобы государства-участники пользовались всей необходимой помощью для осуществления таких инструментов. Поскольку в данной ситуации требуемые ресурсы недостаточны, Канады высказывается за создание группы имплементационной поддержки.
5. Г-н ХИРАНО (Япония), вполне сознавая тот интерес, какой представляла бы группа имплементационной поддержки, все же хотел бы располагать более детальными сведениями о расходах и их распределении.
6. Г-жа ГАРСИЯ ГИСА (Мексика) тоже просит уточнений о бюджетных последствиях в краткосрочной, среднесрочной и долгосрочной перспективе создания подразделения и о его функциях, обязанностях и уровне набора трех администраторов.
7. Г-н ВЕНКАТЕШ ВАРМА (Индия) говорит, что его страна представила свой доклад в рамках механизма соблюдения и, как и мексиканская делегация, не имеет возражений против создания подразделения. Напоминая, что Конвенция является продуктом, вышедшим из ООН, он говорит, что Женевский сектор Управление по вопросам разоружения заслуживает большей финансовой поддержки за счет регулярного бюджета Организации.
8. Г-н МАТИАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация, сознавая необходимость создания группы имплементационной поддержки, все же не имеет возможности высказаться в пользу этого проекта, не располагая требуемой более детальной информацией о бюджетных последствиях предложения.
9. Г-н ЭТЕНСЕЛЬ (Турция) подтверждает поддержку его делегацией создания подразделения и указывает, что его страна готова внести тут свою финансовую лепту, как только сложится консенсус на этот счет.
10. Г-н ЛАНДМАН (Нидерланды) отмечает противоречие в позиции японской делегации, которая настаивает на важности Конвенции и в то же время проявляет сдержанность в плане формирования требуемых ресурсов для подразделения по поддержке ее осуществления. Будучи убеждена в необходимости создания такого подразделения, нидерландская делегация надеется, что тут окажется возможным достичь согласия, и ставит перед Председателем и теми, кто присутствует на трибуне, вопрос о предусматриваемых дальнейших действиях, если в ходе Совещания не будет принято никакого решения на этот счет.

11. Г-н ЛА РОСА ДОМИНГЕС (Куба), сознавая, что бремя работы в силу Конвенции и ее протоколов, и в частности Протокола V, отягощается изо дня в день, считает целесообразным создать группу поддержки, вдохновляясь полезным опытом аналогичного подразделения, созданного в рамках Конвенции о биологическом оружии.
12. Г-н КАМАЧО (Колумбия) запрашивает детальные сведения о бюджетных последствиях создания подразделения, чтобы быть в состоянии принять решение с полным знанием дела.
13. Г-н ХЕММИНГУЭЙ (Австралия) заявляет, что его страна решительно поддерживает создание группы имплементационной поддержки.
14. Г-жа ПЛЕШТИНА (Хорватия) твердо поддерживает создание группы поддержки с учетом успешного аналогичного опыта в рамках Оттавской конвенции о запрещении противопехотных мин и добавляет, что такое подразделение особенно полезно для малых делегаций.
15. Г-н КОУЛИ (заместитель Генерального секретаря Конференции по разоружению и директор женевского сектора Управления по вопросам разоружения) подчеркивает прежде всего, что создание группы имплементационной поддержки – это не столько вопрос структуры, сколько проблема ресурсов. Напомнив, что один из двух специалистов по политическим вопросам, нанятых по Конвенции, вознаграждается государствами-участниками, а что касается г-на Коларова, то он вознаграждается за счет регулярного бюджета ООН, равно как и специалист по документации, г-н Коули проводит сближение с равноценным подразделением, созданным в рамках Конвенции о биологическом оружии, которое функционирует очень эффективно. В его штат входят три специалиста по политическим вопросам, и общая годовая стоимость составляет 500 000 долл. США. Административная поддержка полностью финансируется за счет регулярного бюджета ООН (два поста администратора и один ответственный за документацию).
16. Г-н Коули подтверждает, что группа имплементационной поддержки позволяет гарантировать транспарентность в проводимой деятельности по исполнению возложенных обязанностей, а также в управлении отпущенными ресурсами. Даже скромные дополнительные кадровые ресурсы позволили бы улучшить осуществление Конвенции и прилагаемых к ней протоколов.
17. Г-н КОЛАРОВ (секретарь), отвечая на поднятые вопросы по поводу финансовых последствий, отмечает, что пока еще четко не определено число совещаний, которые будут проходить в 2009 году.

18. Что касается двух предусматриваемых постов администраторов, то тут следует предусмотреть затраты в размере приблизительно 400 000 долл. США по нынешнему обменному курсу.
19. Отвечая на вопрос представителя Японии по поводу бюджета, г-н Коларов говорит, что тут трудно давать прогнозы. Что касается текущего года, то сметная сумма бюджета составляет 2 млн. долларов. А на 2009 год, исходя из того, что уже было принято, и исходя из документа, составленного Председателем, сумма составляет менее 2 млн. долларов
20. Г-н ФОНТЕС ЛАРАНХЕЙРА (Бразилия) говорит, что бразильская делегация готова высказаться в поддержку создания подразделения по поддержке осуществления Конвенции, но она нуждается в дополнительной информации о том статусе, какой имело бы это подразделение. Как понимает делегация, оно будет прямо придано Управлению по вопросам разоружения, но ей хотелось бы знать больше.
21. Г-н КОУЛИ (директор женевского сектора Управления по вопросам разоружения), отвечая на вопрос представителя Бразилии, говорит, что группа по поддержке осуществления Конвенции, созданная в силу Конвенции о биологическом оружии, дислоцируется в женевском секторе Управления по вопросам разоружения. Трое человек, назначенных в это подразделение, были завербованы Организацией Объединенных Наций и выполняют свои функции в рамках женевского сектора Управления по вопросам разоружения, которое откликается на все потребности административного свойства в связи с тремя постами.
22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что участники Совещания удовлетворены принимаемыми мерами по осуществлению решений, касающихся соблюдения положений Конвенции, включая учреждение и ведение секретариатом базы данных по соблюдению этих положений и списка экспертов. Совещание также побуждало Высокие Договаривающиеся Стороны представлять каждый год национальный доклад о соблюдении этих положений и выделять национальных экспертов с целью создания списка экспертов. Совещание также подчеркнуло, что важно как следует поддерживать деятельность, проводимую в силу Конвенции, и высказалось в поддержку учреждения подразделения по поддержке осуществления этого инструмента.
23. Председатель добавляет, что, констатировав зачатки консенсуса о параметрах учреждения этого подразделения, он решил провести консультации по этому вопросу, с тем чтобы представить впоследствии проект решения для принятия Совещанием.

МИНЫ, ОТЛИЧНЫЕ ОТ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН (пункт 11 повестки дня)

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что, как решило Совещание Высоких Договаривающихся Сторон 2007 года, вопрос о минах, отличных от противопехотных (МОПП), будет рассматриваться под общую ответственность назначенного Председателя (CCW/MSP/2007/5, пункт 36).
25. Г-н БРАЗЭК (Германия) говорит, что, как по-прежнему считает германская делегация, вопрос о противотранспортных минах, не получил достаточного внимания. После пяти лет переговоров, хотя это и касается значительного большинства государств, не оказалось возможным принять решение. В своем послании в адрес Совещания Генеральный секретарь ООН сказал, что следует прилагать больше усилий по этому вопросу. В своих заявлениях от 12 и 13 ноября 2008 года эту необходимость подчеркнула и Служба по противоминной деятельности.
26. На обзорной Конференции 2006 года Германия предложила интенсифицировать переговоры по юридически обязывающему протоколу о МОПП. Это предложение тогда снискало себе поддержку со стороны Европейского союза и Японии. Между тем никакого консенсуса тут не сложилось.
27. Германия считает, что вопрос о МОПП должен быть включен в повестку дня Конференции Высоких Договаривающихся Сторон 2009 года.
28. Г-н О'КЕЛЛИ (Ирландия) отмечает, что очень значительное большинство государств-участников выразили ощущение на тот счет, что вопрос о МОПП не урегулирован должным образом дополненным Протоколом II, и поэтому необходимо договориться о новом протоколе.
29. Очень часто жертвы причиняют именно долговечные мины, расположенные вне районов с обозначенным периметром. В 2002 году ирландская делегация предложила, чтобы применение долгоживущих мин ограничивалось районами с обозначенным периметром и чтобы вне этих районов могли устанавливаться только мины с ограниченным жизненным циклом. Это предложение было благосклонно воспринято значительным числом государств-участников.
30. С 2002 года под руководством нескольких координаторов была проделана превосходная работа по этому вопросу. Ирландская делегация считает, что документ, составленный послом Финляндии в 2005 году, закладывает подходящую основу для переговоров. Ирландия настоятельно призывает государства-участники действовать

безотлагательно и опереться на эту основу, чтобы провести переговоры и принять юридически обязывающий протокол.

31. Г-н ди МАСЕДУ СУАРИС (Бразилия) отмечает, что Бразилия активно участвовала в координации консультаций по этому вопросу в 2006 году, и она по-прежнему убеждена в необходимости регламентации МОПП. Этот вопрос необходимо сохранить в повестке дня и предоставить следующей Конференции средства для его более конкретного рассмотрения.

32. Г-н ЛЕОН ГОНСАЛЕС (Куба) говорит, что Куба уже давно активно участвует в дебатах по этому вопросу в рамках Конвенции. Конвенция остается надлежащей структурой для этих дискуссий. В 2005 году Куба предложила протокол, содержащий несколько вариантов. Речь шла о простом тексте, который рекомендовал бы полное запрещение на применение МОПП вне границ государства – обладателя этих вооружений.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что по итогам его консультаций с делегациями он смог констатировать сближение во взглядах относительно необходимости сохранить этот вопрос в повестке дня Конференции.

#### РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ГРУППЫ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ (CCW/GGE/2008-V/2) *(продолжение)*

34. Председатель сообщает, что, несмотря на приложенные усилия, не удалось выявить никакого консенсуса по документу, который он представил накануне. Он предлагает проводить неофициальные консультации в духе гибкости и сотрудничества, с тем чтобы избежать тупика по этому вопросу.

*Заседание закрывается в 11 час. 30 мин.*